

Signature and Name of Invigilator

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

1. (Signature) _____
(Name) _____

2. (Signature) _____
(Name) _____

Roll No. _____
(In words)

Test Booklet No.

D-7204

PAPER – III

Time : 2½ hours] COMPARATIVE LITERATURE [Maximum Marks : 200

Number of Pages in this Booklet : 40

Number of Questions in this Booklet : 11

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answers to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.

No Additional Sheets are to be used.

3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :

(i) To have access to the Test Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.

(ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.**

4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your name or put any mark on any part of the Test booklet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the Test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. Use only Blue/Black Ball point pen.
9. Use of any calculator or log table etc. is prohibited.
10. There is NO negative marking.

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुये रिक्त स्थान पर ही लिखिये।

इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है।

3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :

(i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।

(ii) कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।

4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
8. केवल नीले / काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें।
9. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।
10. गलत उत्तर के लिए अंक नहीं काटे जायेंगे।

COMPARATIVE LITERATURE

तुलनात्मक साहित्य

PAPER – III

प्रश्न-पत्र – III

Note : This paper consists of **two** parts - (A and B). All questions are compulsory.

इस प्रश्नपत्र में दो खण्ड (अ एवं ब) हैं। सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।

PART – A

खण्ड – अ

Note : This part has **ten** short essay type questions of **16** marks each to be answered in about **three hundred** words each.

इस खण्ड में **दस** लघु निबन्धात्मक प्रश्न हैं, प्रत्येक प्रश्न के **16** अंक हैं, जिनका उत्तर लगभग **तीन सौ** शब्दों में दीजिए।

PART – A

खण्ड – अ

1. 'Comparative Literature as a site for intellectual renewal is the study of literature and culture'. Discuss.

'तुलनात्मक साहित्य बौद्धिक पुनर्जीवीकरण में स्थल की तरह साहित्य तथा संस्कृति का अध्ययन है'। व्याख्या कीजिए।

OR / अथवा

What are the different methodologies adopted by French and American schools ? Discuss.

तुलनात्मक साहित्य के फ्रान्सीसी तथा अमरीकी स्कूलों द्वारा अपनायी अध्ययन पद्धतियों पर टिप्पणी लिखिए।

2. "Literary History can be treated as a document in the history of ideas and philosophy, for literary history parallels and reflects intellectual history" ? Explain.

“साहित्यिक इतिहास को विचारों तथा दर्शनशास्त्र में दस्तावेज के रूप में लिया जा सकता है क्योंकि साहित्यिक इतिहास बौद्धिक इतिहास के समानान्तर चलता है तथा उसे प्रतिबिंबित करता है”। अपने उत्तर को उदाहरण के साथ लिखिए।

OR / अथवा

How is Literary History different from History of Literature ? Discuss.

साहित्यिक अध्ययन से साहित्य का इतिहास किस प्रकार भिन्न है? उत्तर दीजिए।

3. Write a note on character types.

चरित्र प्रकारों पर आलोचनात्मक टिप्पणी लिखें।

OR / अथवा

Is Goethe's division of literary cosmos into 'Inhalt' 'Stoff' and 'Gestalt' still valid? Explain.

साहित्य जगत का गेटे का 'इन्हाल्ट', 'स्टॉफ' तथा 'गेस्टाल्ट' के रूप में विभाजन अभी भी वैध है? उत्तर दीजिए।

5. 'Ancient Tamil poetics relates the elements of space with a particular emotional state'. Explain.

'प्राचीन तमिल काव्यशास्त्र स्थान के तत्वों को विशेष भावनात्मक स्थिति से जोड़ता है'। व्याख्या करीए।

OR / अथवा

'New Historicism historicizes text and textualizes History'. Discuss.

'नव इतिहासवाद कृति का इतिहासीकरण तथा इतिहास का कृतिकरण करता है'। चर्चा कीजिए।

6. 'Indian literary tradition has been shaped by the religious traditions'. Comment.

'भारतीय साहित्यिक परम्परा धार्मिक परम्पराओं द्वारा निर्मित हुई, है'। चर्चा करें।

OR / अथवा

'The rafi and bhakti movements in India share a common language'. Discuss.

'भारत में रति एवं भक्ति आन्दोलनों की एक समान भाषा है'। चर्चा कीजिए।

7. Define the term 'Negative Influence'. Give suitable examples.

उचित उदाहरण के साथ 'नकारात्मक प्रभाव' की परीभाषा दें।

OR / अथवा

State the role of 'intermediaries' in literary exchange between nations.

राष्ट्रों के बीच साहित्यिक विनिमय में 'मध्यस्थों' की भूमिका पर टिप्पणी लिखिए।

8. Explain with illustrations linguistic and cultural un-translatability.

भाषाकीय तथा सांस्कृतिक अनुवादहिनता की उदाहरण के साथ व्याख्या कीजिए।

OR / अथवा

‘Translation is an act of interpretation’. Discuss.

‘अनुवाद विवेचन की एक क्रिया है’। टिप्पणी करियें।

PART – B

खण्ड – ब

Note : This part has only **one** question of **40** marks to be answered in about **(800) Eight hundred** words.

इस खण्ड में केवल **एक** प्रश्न **40** अंक का है, जिसका उत्तर लगभग **(800) आठ- सौ** शब्दों में दीजिए।

11. Write an essay on **any one** of the following :

निम्न में से **किसी एक** पर निबन्ध लिखिए :

Comparative Literature as/and Interdisciplinarity

तुलनात्मक साहित्य जैसे/और अन्तःअनुशासनवाद (इन्टर डिसिप्लिनैरिटी)।

OR / अथवा

Reception and Transformation : Early Indian Novels

ग्रहण तथा परिवर्तन : प्रारंभिक भारतीय उपन्यास।

OR / अथवा

Translating in the Post–colonial world.

उत्तर उपनिवेश विश्व में अनुवाद।

Space For Rough Work

FOR OFFICE USE ONLY							
Marks Obtained							
Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained
1		26		51		76	
2		27		52		77	
3		28		53		78	
4		29		54		79	
5		30		55		80	
6		31		56		81	
7		32		57		82	
8		33		58		83	
9		34		59		84	
10		35		60		85	
11		36		61		86	
12		37		62		87	
13		38		63		88	
14		39		64		89	
15		40		65		90	
16		41		66		91	
17		42		67		92	
18		43		68		93	
19		44		69		94	
20		45		70		95	
21		46		71		96	
22		47		72		97	
23		48		73		98	
24		49		74		99	
25		50		75		100	

Total Marks Obtained (in words)

(in figures)

Signature & Name of the Coordinator

(Evaluation) Date